

題目 Title: 門訓 102 Discipleship 102

經文 Scripture: 約翰福音 11:1-16

有一個患病的人名叫拉撒路，住在伯大尼，就是馬利亞和她姐姐馬大的村莊。<sup>2</sup>這馬利亞就是那用香膏抹主，又用頭髮擦他腳的，患病的拉撒路是她的兄弟。<sup>3</sup>她姐妹兩個就打發人去見耶穌，說：“主啊，你所愛的人病了。”<sup>4</sup>耶穌聽見就說：“這病不至於死，乃是為神的榮耀，叫神的兒子因此得榮耀。”<sup>5</sup>耶穌素來愛馬大和她妹子並拉撒路。<sup>6</sup>聽見拉撒路病了，就在所居之地仍住了兩天。<sup>7</sup>然後對門徒說：“我們再往猶太去吧。”<sup>8</sup>門徒說：“拉比，猶太人近來要拿石頭打你，你還往那裡去嗎？”<sup>9</sup>耶穌回答說：白日不是有十二小時嗎？人在白日走路，就不致跌倒，因為看見這世上的光。<sup>10</sup>若在黑夜走路，就必跌倒，因為他沒有光。<sup>11</sup>耶穌說了這話，隨後對他們說：我們的朋友拉撒路睡了，我去叫醒他。<sup>12</sup>門徒說：“主啊，他若睡了，就必好了。”<sup>13</sup>耶穌這話是指著他死說的，他們卻以為是說照常睡了。<sup>14</sup>耶穌就明明地告訴他們說：“拉撒路死了。<sup>15</sup>我沒有在那裡就歡喜，這是為你們的緣故，好叫你們相信。如今我們可以往他那裡去吧！”<sup>16</sup>多馬，又稱為低土馬，就對那同做門徒的說：“我們也去和他同死吧！”

Now a man named Lazarus was sick. He was from Bethany, the village of Mary and her sister Martha. <sup>2</sup>(This Mary, whose brother Lazarus now lay sick, was the same one who poured perfume on the Lord and wiped his feet with her hair.) <sup>3</sup>So the sisters sent word to Jesus, “Lord, the one you love is sick.” <sup>4</sup>When he heard this, Jesus said, “This sickness will not end in death. No, it is for God’s glory so that God’s Son may be glorified through it.” <sup>5</sup>Now Jesus loved Martha and her sister and Lazarus. <sup>6</sup>So when he heard that Lazarus was sick, he stayed where he was two more days, <sup>7</sup>and then he said to his disciples, “Let us go back to Judea.” <sup>8</sup>“But Rabbi,” they said, “a short while ago the Jews there tried to stone you, and yet you are going back?” <sup>9</sup>Jesus answered, “Are there not twelve hours of daylight? Anyone who walks in the daytime will not stumble, for they see by this world’s light. <sup>10</sup>It is when a person walks at night that they stumble, for they have no light.” <sup>11</sup>After he had said this, he went on to tell them, “Our friend Lazarus has fallen asleep; but I am going there to wake him up.” <sup>12</sup>His disciples replied, “Lord, if he sleeps, he will get better.” <sup>13</sup>Jesus had been speaking of his death, but his disciples thought he meant natural sleep. <sup>14</sup>So then he told them plainly, “Lazarus is dead, <sup>15</sup>and for your sake I am glad I was not there, so that you may believe. But let us go to him.” <sup>16</sup>Then Thomas said to the rest of the disciples, “Let us also go, that we may die with him.”

## 格林維爾華人基督教會 Greenville Chinese Christian Church

1806 Bethel Road, Simpsonville, SC 29681

<http://www.greenvillechinesechurch.org>

教會主題: 基督是主 Church theme: Christ is the Lord

其實他離我們各人不遠,我們生活,動作,存留,都在乎他。(使徒行傳 17:27-28)  
無論做甚麼,都要從心裏做,像是給主做的,不是給人做的。(歌羅西書 3:23)  
Yet he is actually not far from each one of us. For in him we live and move and have our being. (Act 17:27-28)  
Whatever you do, work heartily, as for the Lord and not for men. (Colossians 3:23)

9/26/2021

### 本週經節 This week's scripture

你必將生命的道路指示我，在你面前有滿足的喜樂，在你右手中有永遠的福樂。You make known to me the path of life; in your presence there is fullness of joy; at your right hand are pleasures forevermore. (詩篇 Psalm 16:11)

### 本週教會活動 Weekly Calendar

週三 Wed.	7:30 pm	禱告會 Prayer Meeting	網上 Online
週四 Thur.	10:00 am	姊妹查經 Sister bible study	暫停
週五 Fri.	7:30 pm	青少年團契 Youth Fellowship	教會 Church
		各小組查經 Fellowship	網上或教會 online or church
主日 Sun.	9:30 am	主日學 Sunday School	暫停或教會
	10:30 am	主日崇拜 Worship	教會 Church

日期 Date	證道 Speaker	領會 Leader	翻譯 Interpreter	招待 Ushers
10/03/21	李孟維 David Lee	Sonny Chastain	戴莉婭 Liya Liu	曾漢生 陳梅妹
10/10/21	冼志儉 Jeremy Sin	蘇玟先 Vincent So	孫天福 Karl Stefan	黃榆晶 李秀娟

報告事項 Announcement

主日敬拜程序	
歡迎 Welcome	李孟維 牧师 Pastor David Lee
默禱 Meditation	趙巍 Wei Zhao - 會眾 Congregation
序樂 Prelude	周靈 Samuel Zhou
宣召 Call to Worship	詩篇 Psalm 66:1-2
全地都當向神歡呼! 歌頌他名的榮耀, 用讚美的言語將他的榮耀發明! Shout for joy to God, all the earth! Sing the glory of his name; make his praise glorious.	
讚美主 Hymn of Praise 卍 Song leader: Adam Liu	Hymn 414 有福的確據 Blessed Assurance Jesus Is Mine
祈禱 Prayer 卍	趙巍 Wei Zhao
讚美詩歌 Worship Hymn 卍	榮耀羔羊 Lamb of Glory 有一位神 There is A God
奉獻禱告 Offertory Prayer	趙巍 Wei Zhao
啟應文 Scripture Reading	約翰福音 11:1-16
證道 Sermon	黃光賜 牧师 Pastor Kuong Wong 翻譯 Interpreter: 孫天福 Karl Stefan
門訓 102 Discipleship 102	
回應主 Hymn of decision 卍	Hymn 286 信靠耶穌真是甜美 Tis So Sweet to Trust in Jesus
歡迎&報告 Announcement	趙巍 Wei Zhao
三一頌(Doxology #536) 卍	會眾 Congregation
祝禱 Benediction 卍	李孟維 牧师 Pastor David Lee
默禱 Meditation	會眾 Congregation
殿樂 Postlude	周靈 Samuel Zhou

上週奉獻 Last Week's Offering		上週出席人數 Last Week's Attendance	
General	\$4,820	主日崇拜 Worship	69
Missions Fund	\$	兒童及老師 Children & Teachers	18
Special	\$	成人主日學 Adult Sunday School	
Total	\$4,820	禱告會 Prayer Meeting	18

招待 Usher: 彭愛鄂 陳麗清

清潔 Clean: 感恩團契

- 感謝黃光賜牧師為我們分享信息, 求主祝福。Thank Pastor Kuong Wong for his message.
- 歡迎新朋友來到我們中間與我們一同敬拜神。願我們的主耶穌基督祝福您。歡迎您能經常與我們聚會。Welcome new friends to worship the lord with us today. May the Lord bless you.
- 本週讀經計劃: 哥林多後書 4-8. Weekly Bible reading plan: II Corinthians 4-8
- 今年教會的野餐將在 Herdclotz 公園舉行, 時間訂在 10 月 2 日(星期六), 早上 10 點開始到下午 2 點結束。教會將準備烤肉, 水果和飲料。如果您願意參加, 請在聚會後, 簽名和登記人數。The church picnic will be held at Herdclotz Park (126 Beverly Rd, Greenville, SC 29609) from 10 am to 2 pm on Saturday, 10/2. The church will prepare BBQ, fruits and drinks. If you plan to attend, please sign up after service.
- 李牧師和楊清湄姐妹將於 10 月 10 日, 早上 9:30-10:15 開始高中生的英文主日學, 開始的時候是每二週一次, 歡迎高中生一起參加。Pastor Lee and Sister Kristine Yang will teach English High School Sunday School from 9:30am to 10:15am starting 10/10. Every high schooler is encouraged to join this biweekly High School Sunday School.
- 下個主日(10/3), 我們將在室外聚會(如果天氣許可)。We will worship outside next Sunday, 10/3 (weather permitting).
- 請帶好口罩和保持社交距離, 以保護自己和別人的健康。Please wear masks and keep social distancing to protect yourself and others.

感恩代禱事項 Prayer Request

為 John Sexton 一家, Rene & Brooke Pizzati 一家, 黃光賜牧師一家, Ruth Wong, 冼志儉牧師, 孔德營和俞明君夫婦, 在世界不同國家的宣教禱告。Pray for John Sexton family, Rene & Brooke Pizzati family, Pastor Kuong Wong family, Ruth Wong, Pastor Jeremy Sin, Daniel & Mingjun Kong and their missionary work in different countries around the world.

教會奉獻 Offering

- 教會的奉獻可以用支票寄到專用郵箱。You may mail offering check to the mailbox: GCCC, PO Box 25342, Greenville SC 29616
- 線上奉獻: 經由 Zelle, 輸入 email 地址: businessgccc2@gmail.com 即可將奉獻直接轉入教會的帳戶中。Online offering: Enter email address: businessgccc2@gmail.com to transfer offering to the church account through your bank's Zelle service.